



General Conference

34th session, Paris 2007
Draft resolution

Conférence générale

34^e session, Paris 2007
Projet de résolution

Conferencia General

34^a reunión, París 2007
Proyecto de resolución

Генеральная конференция

34-я сессия, Париж 2007 г.
Проект резолюции

المؤتمر العام

الدورة الرابعة والثلاثون، باريس ٢٠٠٧
مشروعات القرارات

大会

第三十四届会议，巴黎，2007年
决议草案

dr

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

议程项目 3.1

34 C/4 DR.2

巴黎，2007年10月24日

原件：英文

决议草案

提案国： 芬兰、挪威和瑞典

审议和通过《2008--2013年中期战略草案》

建议修改的内容：

1. 在英文版本中，对**总体目标 2**的措词作如下相应的修改：“运用科学知识和科学政策促进可持续发展”。

解释性说明：法文和西班牙文版本表明，这一目标涉及科学知识和科学政策。英文版本采用与这两种语文一样的说法，词意更加清楚。

2. **Draft 34 C/4 第 48 段**（已成为 34 C/11 第 53 段）：“教科文组织在协助强化国家科技能力中发挥着至关重要的作用”一句中，将至关重要改为独特，并在 34 C/4 草案第 46 和 47 段之间插入整个 48 段。这一段因此成为新的第 47 段。

解释性说明：全面科学审查工作和 34 C/inf.13 中对联合国科学活动的概要介绍充分表明，教科文组织在协助会员国制定科学政策和提高科学能力方面发挥了独特的作用。

Draft 34 C/4 第 46 段中提到，教科文组织在科学领域发挥着“至关重要的作用”如能在

更加全面地阐明教科文组织的这种作用后，强调它的独特的作用，会在语序上增强该文本的逻辑性。

3. **战略规划目标 3 和 4:** 变换两个目标的顺序。战略规划目标 3 改为“促进科学技术和创新方面的政策制定和能力建设”（置于 34 C/11 提出的修正文本之后）。战略规划 4 改为“运用科学知识来保护环境和管理自然资源”。

解释性说明：根据上述解释性说明，教科文组织更加侧重发挥其特有的作用，协助会员国制定科学政策和提高科学能力。从合理的角度讲，实现这一领域的发展是运用科学知识促进可持续发展的先决条件。此外，该文件开篇说明，“将最重要的议题放在首位”，这对读者理解该文件的内容十分有利。